

# LE FAUSSAIRE



© Argos Films

BANDE ORIGINALE DU FILM DE VOLKER SCHLÖNDORFF



# LE FAUSSAIRE



Musique de MAURICE JARRE

## LE FAUSSAIRE (DIE FÄLSCHUNG) 1981

**G**eorg Laschen (Bruno Ganz), un reporter allemand, est envoyé en mission au Liban pour rendre compte du conflit qui fait rage entre chrétiens et musulmans. Face aux horreurs et à la complexité de cette guerre civile, il en vient à remettre en question l'utilité de sa profession. Ses retrouvailles avec une ancienne maîtresse (Hanna Schygulla) vivant à Beyrouth l'amènent à douter également de la viabilité de son mariage. En compagnie de son photographe (Jerzy Skolimowski), Laschen remplit sa mission, mais à son retour à Berlin, par souci d'honnêteté, il refuse de vendre son article au journal...

Dans cette adaptation d'un roman de Nicolas Born, co-scénarisée par Jean-Claude Carrière, Volker Schlöndorff montre crûment la réalité apocalyptique d'un conflit aux résonances universelles et toujours actuelles. Il dénonce du même coup les dérives de la presse écrite qui tend à privilégier le sensationnalisme plutôt qu'une analyse rigoureuse de la situation. Tourmant le dos au film de guerre conventionnel, le réalisateur adopte une approche documentaire, incorporant des scènes réelles de combat dans sa trame narrative. Ce que **Le Faussaire** perd au niveau du spectacle divertissant, il le gagne en authenticité et en réalisme.

Le compositeur Maurice Jarre (1924-2009), qui avait précédemment collaboré avec Schlöndorff pour une autre production atypique, **Le Tambour**, opte pour une partition en bonne partie atonale, mais qui ne manque pas d'attrait pour autant. Déroutante au premier abord, elle devient rapidement captivante et s'avère d'une grande efficacité dramatique. À l'exemple des œuvres contemporaines de musique « pure », Jarre accorde beaucoup d'importance aux timbres des instruments et utilise davantage le silence (pauses). Le principal mérite de cette approche est de nous réapprendre à écouter attentivement.

En raison des nombreux effets sonores bruyants, la musique du **Faussaire** n'est pas mise en valeur dans le mixage sonore du film. Le disque permet en revanche de l'apprécier dans ses moindres nuances. Tout au long de la partition, le synthétiseur se joint parfois à l'orchestre traditionnel, dominé par les cuivres. Le saxophone, mélancolique, sert d'introduction à plusieurs segments et reprend souvent le même motif, à la manière d'un leitmotiv. Dans la première et la dernière plage, on note la présence de voix synthétiques cavernueuses, évoquant le chaos et la souffrance, tandis qu'ailleurs intervient un chœur sans paroles (plages 5, 6 et 9), d'une beauté austère. Des instruments à cordes pincées exotiques et un large éventail de percussions apportent la couleur locale, notamment dans la plage 8. Une fanfare joyeuse ajoute une touche occasionnelle de dérision. Les deux dernières plages, 12 et 13, se rapprochent davantage du style habituel du compositeur en raison de leur imposante masse orchestrale et de leur teneur mélodique assez soutenue.

## LE FAUSSAIRE (CIRCLE OF DECEIT) 1981

**G**eorg Laschen (Bruno Ganz), a German reporter, is sent on a mission to Lebanon to cover the ongoing conflict between Christians and Muslims. Confronted with the horrors and the complexity of this civil war, he comes to question the usefulness of his profession. His reunion with a former lover (Hanna Schygulla) living in Beirut also leads him to doubt the viability of his marriage. With his photographer (Jerzy Skolimowski), Laschen fulfills his mission but on his return to Berlin, in a crisis of conscience, he refuses to sell his article to the newspaper...

In this adaptation of a Nicolas Born novel, Volker Schlöndorff starkly shows the harsh reality of a conflict with universal and topical resonance. He denounces at the same time the excesses of the press, which tends to favor sensationalism over rigorous analysis of the situation. Against a conventional war movie backdrop, the director takes a documentary approach, incorporating real fight scenes into his narrative. What **Circle of Deceit** loses as entertainment, it gains in authenticity and realism.

Composer Maurice Jarre (1924 - 2009), who had previously collaborated with Schlöndorff for another atypical production, **The Tin Drum**, opts for a largely atonal score but it is not unattractive for that. Though disconcerting at first glance, the cues quickly become enthralling and prove to be very efficient on a dramatic level. Following the example of contemporary works of "pure" music, Jarre gives prominence to orchestral tones and silence (pauses). The main merit of this approach is to remind us to listen attentively.

Because of numerous noisy sound effects, the **Circle of Deceit** music is not highlighted in the sound mix of the film. However, we can enjoy the recording on disc in its every nuance. Throughout the score, the synthesizer supports the traditional orchestra dominated by brass. A melancholy saxophone serves as an introduction to several segments and often repeats the same bars as a leitmotiv. In the opening and the closing tracks, one notices odd electronic voices, evoking chaos and suffering, while elsewhere there is a wordless, somber chorus (tracks 5, 6 and 9). Some exotic plucked instruments, as well as a wide array of percussion, provide local color, notably in track 8. A joyful band adds the occasional touch of derision. The two last tracks, 12 and 13, are closer to the usual style of the composer with their imposing orchestral treatment and more prominent melodic content.

## LE FAUSSAIRE (CIRCLE OF DECEIT)

Musique composée, arrangée et dirigée  
par Maurice Jarre (1924 - 2009)

- 01** Le Faussaire I . . . . . 3:13  
**02** Le Faussaire II . . . . . 2:58  
**03** Le Faussaire III. . . . . 1:42  
**04** Le Faussaire IV . . . . . 2:14  
**05** Le Faussaire V . . . . . 1:53  
**06** Le Faussaire VI . . . . . 2:33  
**07** Le Faussaire VII . . . . . 3:31  
**08** Le Faussaire VIII. . . . . 1:41  
**09** Le Faussaire IX . . . . . 2:42  
**10** Le Faussaire X . . . . . 1:40  
**11** Le Faussaire XI . . . . . 2:51  
**12** Le Faussaire XII . . . . . 2:57  
**13** Le Faussaire XIII. . . . . 4:39

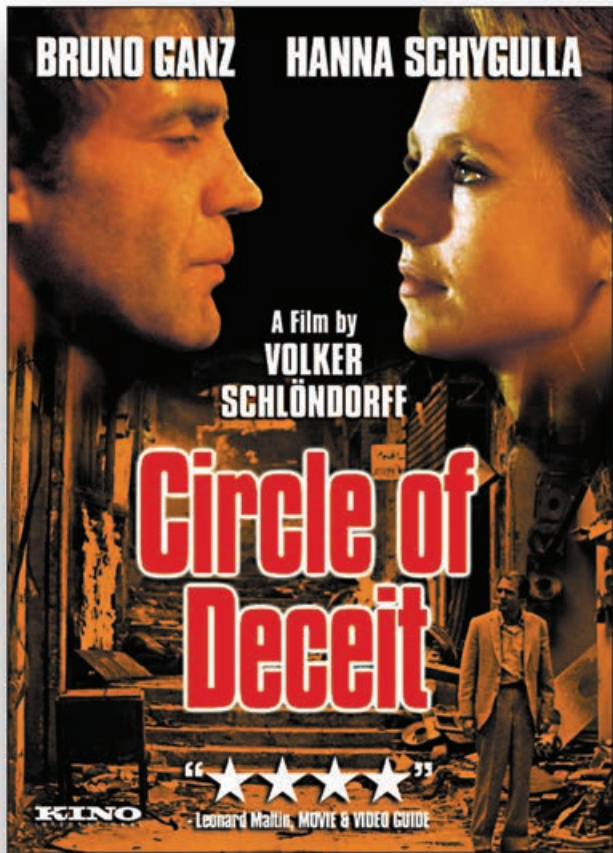
DT 34:41

Réalisation du CD & mastering : Clément Fontaine  
 Collaboration : Mark Wallace, Bruno Deschênes, Sylvain Trottier  
 Remerciements : Florence Dauman, Anne-France Mouret  
 Jacques Hiver, Bernard Wadbled, Société Radio-Canada  
 DCM 154 © 2013 Disques Cinémusique  
 Sous licence © Argos Films  
 Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec  
 info@disquescinemusique.com

**DISQUES CINEMUSIQUE**

www.disquescinemusique.com





BRUNO GANZ

HANNA SCHYGULLA

A Film by  
VOLKER  
SCHLÖNDORFF

# Circle of Deceit

“★★★★★”

KINO

Leonard Maltin, MOVIE & VIDEO GUIDE